



ECE

R124 000093

V1

Radnummer:

V1 655 50 60S

Dimension: 6,5x15“

Lochkreis: 5/112/57,1



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000093**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
CMS
2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
V1 655
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
Dimensionsgleiche Nachrüsträder
pattern part replacement wheels
- 2.2 Werkstoff:
Construction material:
Aluminiumlegierung
Aluminium alloy
- 2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
gegossene Räder
casted wheels



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000093

Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
6,5 J
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
50 mm
- 2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
**Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers
mounting parts for light-alloy wheels delivered by the vehicle manufacturer**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
**620 kg bei einem Abrollumfang von 1940 mm
620 kg with a tyre-tread circumference of 1940 mm**
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
**CMS Automotive Trading GmbH
DE - 68789 St. Leon-Rot**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
**entfällt
not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
Mai 2012
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile
der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
24.09.2012
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
55079712



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000093

Approval No.:

9. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable
10. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
entfällt
not applicable
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
13. Datum: **29.10.2012**
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Jan Hendrik Schneider





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 000093

Approval No.:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.
 1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package

Anlage 1 zum Gutachten Nr. **55 0797 12** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand
HerstellerPKW-Nachbaurad 6,5 J x 15 H2 Typ V1 655
CMS**Prüfgegenstand** PKW-Nachbaurad

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mit-tenloch-ø (mm) | Einpress-tiefe (mm) | Rad-last (kg) | Abrollumfang (mm) |
|---------------------|---------------------------------|---|---------------------|---------------|-------------------|
| V1 655 50 60S CS | 748/01 SD / ohne Ring | 5/112/57,1 | 50 | 620 | 1940 |

Befestigungsmittel

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund (mm) | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|------------|-------------------|------------------|
| S01 | Serienschraube M14x1,5 | Kugel d=26 | 120 | 27 |

Verwendungsbereich

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hin-weise | Auflagen und Hinweise |
|---|------------|-----------|---------------------------------------|---|
| Seat Leon 1P, 1PN e9*2001/116*0052*..; e9*2007/46*0013*.. | 63-118 | 195/65R15 | A13 ECE | A04 A05 A09 A14 A19 A58 Flh S01 |
| Skoda Octavia 1Z e11*2001/116*0230*..; e11*2007/46*0012*.. | 55-118 | 195/65R15 | A13 ECE | A04 A05 A09 A14 A19 Car Lim Npf S01 |
| | 55-118 | 205/60R15 | A12 ECE T90 T91 | |
| VW Golf (V) 1K e1*2001/116* 0242*00-24 | 55-110 | 195/65R15 | A13 ECE R37 | A04 A05 A09 A14 A19 Flh S01 |
| VW Golf (V) Variant 1KM e1*2001/116* 0328*00-14 | 59-110 | 195/65R15 | A13 ECE R37 | A04 A05 A09 A14 A19 A58 Car S01 |
| VW Golf (VI) 1K e1*2001/116 *0242*25-..; e1*2007/46*0490*.. - Fließheck/Cabrio | 59-103 | 195/65R15 | A11 ECE | A04 A05 A09 A14 A19 Cbo Flh S01 |
| VW Golf (VI) Variant 1KM e1*2001/116*0328*..; e1*2007/46*0492*.. | 59-90 | 195/65R15 | A11 ECE | A04 A05 A09 A14 A19 Car S01 |
| VW Golf Plus 1KP e1*2001/116*0304*.. e1*2007/46*0491*.. | 55-110 | 195/65R15 | A11 ECE R37 | A04 A05 A09 A14 A19 A58 Flh S01 |

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|--|-------------|-----------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| VW Jetta 16, 16H e1*2007/46*0539*..; e1*2007/46*0584*.. | 77, 90, 103 | 195/65R15 | A13 ECE | A04 A05 A09 A14 A19 A58 Sth S01 |
| VW Jetta 1KM e1*2001/116*0328*.. | 66-110 | 195/65R15 | A13 ECE R37 | A04 A05 A09 A14 A19 A58 Sth S01 |
| VW Touran 1T, 1t e1*2001/116* 0211*23-..; e1*2007/46* 0357*02-..; DE*2007/46*0506*.. ab MJ 2011 | 66-103 | 195/65R15 | A13 ECE T91 T95 124 | A04 A05 A09 A14 A19 A58 Npf S01 |

Auflagen und Hinweise

124 Das Nachräd (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1240 kg. Eine erhöhte zulässige Achslast bei Anhängerbetrieb (siehe Ziff. 33 zu Ziff. 16 h bzw. Feld 22 zu Feld 7.1-8.3 in den Fahrzeugpapieren) ist zu beachten.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.

A09 Die Bezieher der Nachräd sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

A11 Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

A12 Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

A13 Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 15 mm einschließlich Ketenschloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

A14 Zum Auswuchten der Nachräd dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

A19 Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig, die den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen. Die Ventile müssen für die vorgeschriebenen Luftdrücke geeignet sein und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

A58 Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

Car Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombi-limousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring,...).

Cbo Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Cabriolet, Roadster.

ECE Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn dieser Reifen in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Reifenfabrikate der Fahrzeugpapiere, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

Flh Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3-türig und 5-türig).

Lim Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

Npf Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig bei Fahrzeugausführungen Fun, Cross bzw. Scout. (Fahrzeugvarianten mit Radlaufverbreiterungen)

R37 Diese Reifengröße ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Reifengrößen (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung) ausgerüstet sind.

S01 Zur Befestigung der Nachrädler dürfen nur die Serien-Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

Sth Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

T90 Reifen (LI 90) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1200 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T91 Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

T95 Reifen (LI 95) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1380 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

Lambsheim, 21. September 2012